

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 14 June  
16.30  
Auditorium / CERN

COLLOQUIUM - Organized jointly by the  
University of Geneva and CERN  
"Chemical Composition and Evolution of Stars"  
A. Unsöld / Kiel University

Thursday, 16 June  
16.30  
Auditorium / CERN

"Recent Results on Bosons obtained with  
Missing-Mass Spectrometer"  
B. Maglič / CERN

Vendredi, 17 juin  
17.00 précises  
Université de Genève / Ecole de Physique  
Auditoire B

"Considérations sur les interactions pion-noyau"  
Prof. P.L. Huguenin / Université de  
Neuchâtel

---

## PIO

### VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 18 juin/June  
9.30  
14.30

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage  
du bâtiment ADM pour des renseignements  
définitifs concernant la visite du samedi  
prochain.

### GUIDED TOURS OF CERN

Français - French  
Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the  
ADM building for final details of next  
Saturday's visit.

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUECours de Physique Expérimentale

"PHYSIQUE EXPERIMENTALE DES K<sup>0</sup>"

par M. Vivargent

La 3e leçon aura lieu cette semaine.  
La date n'étant pas encore fixée,  
veuillez consulter les affiches ou  
téléphoner au 2844.

---

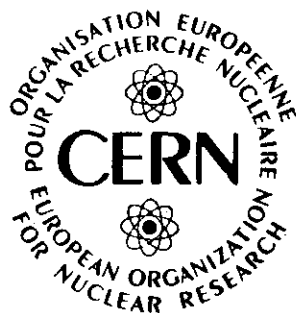
ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Cours de Matériaux Ia, jeudi 16 juin, 17.00, Salle Labo 4

---

**Affaires Sociales/Welfare**COMITE PARITAIRE DU LOGEMENT

La réunion d'information, qui devait avoir lieu lundi 6 juin et avait dû être renvoyée du fait de la maladie subite de M. Zumbach, se tiendra dans la salle de conférence de Théorie, le lundi 13 juin 1966 à 17.30 heures.



## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

<u>SALLE</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLE / CONCERT</u>	<u>RESERVATION AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION</u>
GRAND THEATRE	16 et 18 juin	"IL FAUT PASSER PAR LES NUAGES" de F. Billetdoux Mise en scène par Jean- Louis Barrault	Jusqu'à épuisement des abonnements
THONON-LES-BAINS	<u>MAISON DE LA CULTURE DE THONON</u>		
	18 juin	Les Frères Jacques	
	23 juin	Récital de Youri Boukoff	
	24 - 25 - 26 juin	Le Mime René Quellet	Dernier délai :
	30 juin	Mouloudji - Pia Colombo	13 juin midi
	4 juillet	Ensemble National Ukrainien	
	6 juillet	"La Drôlesse"	
	7 juillet à fin août	Exposition : tapisseries et sculptures	Dernier délai :
	25 et 28 juillet	Le Songe d'une Nuit d'Eté	24 ou 27 juin midi
PATINOIRE DES VERNETS	1er juillet	Le Palmarès de la Chanson * avec Mireille Mathieu, Guy Lux et Anne-Marie Peysson	Dernier délai : 16 juin midi
Plaine de Plainpalais	20 et 21 juin à 20 heures 15	City Circus prix des places : 7.- 10.- 12.- et 14.- 50% de réduction à déduire.	Dernier délai : 15 juin à midi

GENEVA, CROSSROAD OF THE NATIONS

Once again the Staff Association can obtain the book "Geneva, Crossroad of the Nations" at Frs 25.- a copy.

If you are interested, would you kindly contact the Staff Association secretariat without delay, since this offer is valid until June 24th. (Cash with order.)

La version anglaise du livre "Genève, Carrefour des Nations" peut de nouveau nous être fournie au prix de Frs 25.- (l'édition française est épuisée). Cette offre est valable jusqu'au 24 juin.  
En conséquence, si vous êtes intéressés, vous voudrez bien vous adresser au Secrétariat de l'Association du Personnel. Le paiement s'effectuera à la commande.

VISITE DE LA CATHEDRALE ET DU VIEUX CAROUGERAPPEL

Nous rappelons aux personnes qui se sont inscrites que la visite débutera le samedi 11 juin, à 9 h.30 à l'Ancien Arsenal (en face de l'Hotel de Ville) et se terminera vers 17 heures. (Déjeuner à 12 h.30, à La Belle Epoque, place du Temple à Carouge.)

Information au  
SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 2819

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

# Memoranda

## VACANCES AU PROCHE-ORIENT

En raison de l'intérêt qui s'est manifesté pour un voyage au proche-Orient qui sorte de l'ordinaire, nous avons pu établir le programme suivant :

Quand : deux voyages sont prévus - A) du 1er au 15 octobre - B) du 24 décembre au 7 janvier  
Comment : déplacements en avion, voitures, hôtels de 1ère classe, pension complète sauf au Liban demi-pension  
Prix : Frs 1.580.-  
Durée : deux semaines.

### PROGRAMME

1er jour	: GENEVE-BEYROUTH (nuit à BEYROUTH)
2ème jour (matin)	: Visite de la ville de BEYROUTH et des musées
" " (après-midi)	: Visite de SIDON, de TYR et de BEIT-ED DINE
3ème jour (matin)	: BYBLOS, TRIPOLI, KRAK DES CHEVALIERS
" " (après-midi)	: libre
4ème jour	: Départ pour DAMAS via BAALBEK, déjeuner à ZAHLE
5ème jour	: Départ par avion pour PALMYRE (journée entière à PALMYRE) : En fin d'après-midi, retour à DAMAS.
6ème jour (matin)	: Visite de DAMAS (mosquée des Omayyades, Palais El-Azzem, manufactures de brocards)
" " (après-midi)	: Visite des musées de Damas
7ème jour (matin)	: Visite de MAALOULA
" " (après-midi)	: libre (achats dans les souks)
8ème jour	: Départ pour AMMAN via JERASH
9ème jour	: Départ pour PETRA, coucher à PETRA sous tente
10ème jour (matin)	: Promenade à PETRA
" " (après-midi)	: Départ pour AKABA, coucher à AKABA, au bord de la Mer Rouge
11ème jour	: Départ d'AKABA via JERICHO, coucher à la Mer Morte
12ème jour (matin)	: Visite de KOUMRAN et de JERICHO
" " (après-midi)	: Départ pour JERUSALEM, visite de la tombe de Lazare, GETHSEMANI : et Mont de l'Ascension
13ème jour	: Visite de JERUSALEM et de BETHLEEM
14ème jour	: Retour à GENEVE.

Nous attirons votre attention sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un voyage touristique ordinaire, mais d'une visite longuement étudiée de sites particulièrement intéressants, souvent peu connus et d'accès difficile.

Le programme que nous vous donnons est un programme minimum que nous envisageons de compléter en organisant des excursions facultatives les après-midis libres, sans aucune modification de prix.

Toutes les personnes intéressées par ce voyage recevront la documentation sur les pays visités et seront tenues au courant des adjonctions au programme. L'inscription définitive pour le premier voyage sera demandée prochainement, ainsi que le versement d'un premier acompte. Afin que vous puissiez dès maintenant réserver une place, sans aucun engagement, le nombre des places étant restreint vu le caractère des voyages, nous vous prions de remplir et de retourner le questionnaire ci-dessous.

-----

Nom \_\_\_\_\_ Prénoms \_\_\_\_\_ Date préférée : A) \_\_\_\_\_  
: B) \_\_\_\_\_

Adresse privée \_\_\_\_\_

Nombre de personnes intéressées \_\_\_\_\_

Le Club-Ciné-Amateurs de Genève, assisté du Club Ecran Swissair, prépare activement la première rencontre internationale de cinéastes amateurs pour choisir le meilleur film de famille.

Cette manifestation aura pour nom : LA CIGOGNE D'OR de GENEVE.

En effet, le film de famille a souvent été traité en parent pauvre dans bien des milieux et Genève, cité internationale veut prouver que l'on peut trouver beaucoup de petits chefs-d'oeuvre parmi ces créations spontanées.

Nous avons le plaisir de vous inviter à participer activement à ces rencontres qui auront lieu les 13 - 14 et 15 octobre 1966. Tous les formats d'amateurs sont acceptés.

Nous vous souhaitons un franc succès.

Renseignements et inscriptions auprès de l'Association du Personnel (Secrétariat).

#### GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

Bureau : MPS - bât 9 - bureau 1-018 - tél 2613  
Ouvert : lundi, mercredi et vendredi, de 17 h.00 à 18 h.00

#### APPAREILS MENAGERS

Nouveauté : machines à laver, réfrigérateurs FRIGIDAIRE GM - forte réduction !

#### MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Installez vous-même vos cheneaux et descentes en matériel préfabriqué, développement 33 cm, inaltérable, léger, facile à poser.  
Avez-vous besoin de tiroirs pour placards ou pour meubles ? Nous pouvons vous faire une proposition de fabrication à vos mesures.

#### POLYSTYRENE EXPANSE

Nous relançons une commande pour livraison début juillet. Dernier délai d'inscription : 17 juin  
Revêtements de sols ARMSTRONG : baisse de prix !

#### PEINTURES - VERNIS - DILUANTS

Dernier délai de commande : vendredi 10 juin à 18 h.00. Consultez les bulletins précédents.

#### CABLE ELECTRIQUE

Les personnes qui désirent du câble électrique 3x1,5 mm2 souple pour tondeuses, scies ou tout autre usage, sont priées de faire connaître leurs besoins au bureau, au plus tard mercredi 15 juin.

ATTENTION : Le bureau sera fermé pendant le mois de juillet; seuls les avis de livraison seront envoyés. Aucune commande ne sera enregistrée pendant ce mois.

## Clubs

#### CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Le samedi 4 juin a eu lieu, sur le boulodrome du CERN, un grand concours de pétanque, de 13 h.30 à 17 h.30. Seize doublettes y participèrent. Voici les huit premières :

1ère - BERTUZZI Georges - CHETCUTI Carmel	!	5ème - LAZOURET - BERNARDINI Paul
2ème - COMTE Jean - TODESCHINI D.	!	6ème - MARTINI - CHETCUTI Georges
3ème - GERLIER - BOBILLIER	!	7ème - CARRAZ Junior - PATRIZZI
4ème - BUGADA René - BAUD	!	8ème - GEX Robert - VINZZIA

Le samedi 9 juillet de 13 h.30 à 17 h.30 un nouveau grand concours aura lieu. Inscription : Frs 2. par doublette (sur place). De nombreux prix sont prévus pour récompenser les gagnants. Il s'agit cette fois-ci d'un concours avec doublettes organisées et non un tirage au sort des partenaires comme les autres fois. Venez nombreux ! Amenez vos amis !!!

#### CLUB NAUTIQUE - Section Ski Nautique

Horaire pour la semaine du lundi 13 juin au vendredi 17 juin : à partir de 18 h.15 à la Perle du Lac

Samedi 18 juin : de 9 h.00 à 12 h.30.

Renseignements supplémentaires : G. PACTEAU - Tél 2385.

# IV

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT - Wednesday May 15th 1966 - Main Auditorium at 13.00 hrs

MUSIC for the HARP : Concerto in C major for Harp and Orchestra by François Boieldieu  
Allegro Brillante - Andante Lento Attacca - Rondeau Allegro agitato

Serenade for Harp and Orchestra by Joaquin Rodrigo  
Estudiantina Allegro - Intermezzo molto tranquillo - Sarao Allegro deciso.

Harpist : Nicanor ZABALETA - Orchestra : Radio Symphony of Berlin - Conductor : Ernst Märzendorfer.

## CLUB DE PING-PONG

### Résultats du XIIIème Championnat Corporatif de Genève

25 mai - CERN I	contre GIVAUDAN II	1 - 4 !	1 juin - CERN II	contre U.B.S. V	5 - 0
1 juin - CERN I	contre PICTET I	0 - 5 !	26 mai - CERN III	contre U.B.S. II	4 - 1
25 mai - CERN II	contre GIVAUDAN V	4 - 1 !	2 juin - CERN III	contre CHEMINOTS II	5 - 0

L'équipe CERN II (BORGHINI - MORIAUD) termine seconde de son groupe.

## CLUB D'ECHECS - CHESS CLUB

Every Tuesday / chaque mardi - 17h. 35 - Cafeteria

Le Club d'Echecs est heureux d'annoncer la victoire de deux de ses membres au Championnat d'Echecs de Genève.  
Le 1er prix et le titre de Champion 1966 de Genève a été obtenu par M. Torbjörn LINDELOF de la Division NPA, et la quatrième place a été prise par M. John BAILEY de la Division NP.

Nos félicitations pour ce succès !

Le Club d'Echecs profite de cette occasion pour annoncer que Maître LINDELOF donnera un cours théorique d'Echecs qui commencera en Automne.

Le détail de ce cours sera publié, en temps opportun dans le Bulletin.

The Chess Club is proud to announce the victories of two of its members in the Geneva Chess Championships.

The first prize and title of Geneva Champion 1966 was won by Torbjörn LINDELOF of NPA Division, and the 4th place was taken by John BAILEY of NP Division.

Congratulations to both on a fine effort !

The Club takes this opportunity to announce also that Maître LINDELOF will be giving a course in Chess Theory beginning in the Autumn.

Details of this course will be published in the Bulletin later in the Summer.

## CLUB DE FOOTBALL Réunion du 6 juin 1966

### Résultats des matches :

Transports	/	TC	Transports forfait
Ar-ISR	/	CBH	1 - 1
At.Principal	/	NP	At.Principal forfait
PE-FIN	/	At. SB	3 - 1
BTSB	/	Computer	1 - 9

### Matches prévus

No 60 - 13.6.66 (Thoiry)	AR-ISR /	BTSB
" 61 - 13.6.66	At.Princ /	MPS
" 62 - 14.6.66	TC /	FC Ouest
" 63 - 15.6.66	At. SB /	Pompiers
" 64 - 16.6.66	Computer /	Transports
" 65 - 17.6.66	CBH /	NP

### Arbitres

M. DUPRAZ
M. BATARDON
M. GRENU
M. LORIDON
M. VUILLEMIN
M. KEYSER

### Délégués

M. VAN DEN BERGHE
M. VOSDEY
M. STUCKI
M. LEONARD
M. SEILER
M. VAN DEN BERGHE

## CLUB FRANCAIS DE LECTURE

Voici quelques nouvelles acquisitions du Club Français de Lecture :

André LAY	- Preuves sans mobile
Alain Page	- Pas de vacances pour Calone
Jim THOMPSON	- 1275 âmes
B. Ph. GROSLIER	- Indochine, Carrefour des Arts
D. SECKEL	- Bouddhisme
Marcel AYME	- Le Chemin des Ecoliers

# Memoranda

3

## SERVICE DES MAGASINS

## STORES SERVICE

### A vendre au personnel

Chaises de bureau  
Câbles métalliques  
(Longueur 50 et 90 mètres)  
2 double bacs en tôle galvanisée  
Câbles et fils électriques  
Matériel électrique et électronique  
divers (pièces détachées).

Tous ces articles seront vendus au  
fur et à mesure aux personnes qui se  
présenteront en acquéreurs, après  
16 heures dans le hall de stockage,  
côté bâtiment transport.

### For sale to CERN staff

Office chairs  
Cables (length 50 and 90 meters)  
2 double sinks in galvanised steel  
Cables and electric wires  
Electric and electronic spare parts.

All these articles will be sold to  
bona fide purchasers on a "first come  
first served basis", after 4 p.m.  
in the depository store, on the  
transport side.

Gestionnaire des Magasins

Stores Manager

-----

La personne qui a emprunté depuis 2 à 3 semaines une per-  
ceuse électrique à main coudée est priée de la rapporter  
dès que possible à M. D. Cafagno, Atelier Mécanique DD.

